

# Lorenzo Meloni

Via Lauro, 30  
23888 Rovagnate LC  
Italy

Phone +39 348 3712496  
lorenzo@zlate.it

Providing the best possible quality in the shortest possible time, with a balanced use of new technologies and proven standards. Careful to every detail and willing to understand every concept in depth, while focused on maintaining a consistent, but flexible style through all my projects.		
<b>Current position:</b>	<b>2011 to present</b>	<b>Zlate s.a.s.</b> <b>Milan, Italy</b> <b>Owner</b> Zlate is my small and flexible translation agency. My experience has given me profound knowledge of localization processes and workflows and of all major tools to support the work. I work with major CAT tools, including Trados, memoQ, RC-Wintrans, Passolo, etc. I am competent in: general IT, prostheses, security systems, apparel/footwear, warehouse management and logistics, transportation, supply chain, CAD/CAM, multimedia, automotive, navigation. Clients: Nokia/Navteq, Flir Systems, Crocs, Ossur, Siemens, Otterbox, Toshiba, Océ, Wind Telecomunicazioni...
<b>Professional Experience:</b>	<b>2003–2011</b>	<b>Robot Ale</b> <b>Milan, Italy</b> <b>Translator, PR, Web-Designer</b> During the first years in Robot Ale I collaborated as a freelance English to Italian translator, and afterwards I was employed as a full-time translator and proofreader and was also in charge of websites and customer relationship management. During these years I specialized in technical and marketing documents, localization of software and online guides.
	<b>2008–2009</b>	<b>Kjo Comunicazione</b> <b>Milan, Italy</b> <b>Press Agent, PR</b> Public relations, press releases writing, mailing lists, websites and media relations management. Clients: Apex, Sisa
<b>Language skills:</b>	Italian: native; English: acquired, very good; some German and French	
<b>Professional skills:</b>	Competent use of CAT applications (Trados 2011, memoQ, MultiTerm, Passolo, RC-WinTrans). Expert level use of all major computer applications, word processors and audio/video applications. Hardware and software localization of IT products both in PC or Mac environments.	
<b>Expert in:</b>	<input type="checkbox"/> Security systems <input type="checkbox"/> Telecommunications <input type="checkbox"/> Marketing <input type="checkbox"/> Navigation systems <input type="checkbox"/> IT	
<b>Education:</b>	<b>2005–2007</b>	<b>Università degli Studi di Milano – Bicocca</b> <b>Milan, Italy</b> <b>Economics – Marketing, Enterprise Communication and Global Markets</b>